



Echt. Authentique.
Menschlich. Humain.
Marktorientiert. A l'écoute du marché.

Jahresbericht 2025

Rapport annuel 2025

www.atelierpassage.ch

Inhaltsverzeichnis / Sommaire

Editorial / Editorial	3 / 4
Geschäftsleitung / Direction	7 / 8
Gemeinsame Anlässe / Événements communes	9 / 10
Bericht Berufliche Integration / Rapport « Intégration professionnelle »	11 / 12
Bericht Holzmanufaktur / Rapport « Manufacture bois »	15 / 16
Bericht Dienstleistungen / Rapport « Services »	17 / 18
Personelles / Personnel	19 / 19
Jubiläen / Jubilés	19 / 19
Personalmutationen / Mutations du personnel	19 / 19
Bericht Revisionsstelle / Révision des comptes	20 / 20
Bilanz / Bilan annuel	21 / 21
Erfolgsrechnung / Compte de résultat	22 / 22

Editorial

Als Atelier Passage dürfen wir auf ein gutes Jahr 2025 zurückschauen. Trotz vieler politischer und wirtschaftlicher Unsicherheiten in der Welt, welche auch auf die Schweiz und unser Unternehmen einen Einfluss haben, sind wir mit dem Erreichten zufrieden.

Wie vor einem Jahr angekündigt, war das 2025 geprägt von Übergängen und Veränderungen. Stefan Pfister, Gründer und über viele Jahre prägendes Gesicht des Ateliers, durften wir bei schönen Feiern in seinen wohlverdienten Ruhestand entlassen. Wir sind ihm für das in den 39 Jahren Geleistete sehr dankbar. Adrian Hirschi hat den Vorsitz der Geschäftsleitung übernommen. Er ist gut in der neuen Rolle angekommen.

Mit Johannes Flessa durften wir die Geschäftsleitung ergänzen. Er verantwortet die Finanzen, das Personal und die IT. Es freut uns sehr, dass Johannes rasch bei uns Tritt gefasst hat und seine breiten Erfahrungen in diesen Themen gut einbringen kann. Als Vorstand hatten wir den Veränderungsprozess länger geplant. Dennoch hatten wir Respekt vor dieser Transformation. Ich freue mich über das gute Gelingen dieser Übergänge und bedanke mich bei allen Personen, welche diesen Prozess begleitet haben.



Neben den personellen Veränderungen lief das Tagesgeschäft gewohnt weiter. Wir sind dankbar für die insgesamt gute Auslastung aller Geschäftsbereiche. Trotz aller wirtschaftlichen Unsicherheiten, wie dem Kaufverhalten der Konsumenten oder Entscheiden zur Aufrechterhaltung des Produktionsstandortes Schweiz, durften wir zusammen mit unseren Mitarbeitenden und Klient:innen viele interessante Aufträge erledigen. So sind wir auch mit dem Jahresergebnis zufrieden.



Simon Hochuli
Präsident
Président

Fortsetzung Seite 6

Éditorial

En tant qu'Atelier Passage, nous pouvons nous réjouir d'une bonne année 2025. Malgré les nombreuses incertitudes politiques et économiques dans le monde, qui ont également eu un impact sur la Suisse et sur notre entreprise, nous sommes satisfaits des résultats obtenus.

Comme annoncé il y a un an, l'année 2025 a été marquée par des transitions et des changements. Nous avons pu célébrer le départ à la retraite bien mérité de Stefan Pfister, fondateur et figure emblématique de l'atelier pendant de nombreuses années, lors de belles célébrations. Nous lui sommes très reconnaissants pour le travail accompli au cours de ces 39 années. Adrian Hirschi a repris la présidence de la direction. Il s'est bien adapté à ses nouvelles fonctions.

Nous avons également renforcé la direction avec Johannes Flessa. Il est responsable des finances, des ressources humaines et de l'informatique. Nous sommes très heureux qu'il ait rapidement trouvé sa place parmi nous et qu'il puisse mettre à profit sa vaste expérience dans ces domaines. En tant que conseil d'administration, nous avons planifié ce processus de transformation depuis longtemps. Néanmoins, nous abordons cette transition avec respect. Je me réjouis du bon déroulement de ces changements et remercie toutes les personnes qui ont accompagné ce processus.



Parallèlement aux changements de personnel, les activités quotidiennes se sont poursuivies comme à l'accoutumée. Nous sommes reconnaissants de la bonne activité globale dans tous les secteurs de l'entreprise. Malgré les incertitudes économiques, telles que le comportement d'achat des consommateurs ou les décisions liées au maintien des sites de production en Suisse, nous avons pu, avec nos collaborateurs et nos client·e·s, réaliser de nombreux mandats intéressants. Nous sommes ainsi également satisfaits du résultat annuel.

Suite à la page 7

Während dem Jahr beschäftigten uns auch verschiedene Projekte. Mit einem neuen Onlineshop wurde in die Verkaufsförderung investiert. Aufgrund des Wachstums haben wir die Räumlichkeiten der beruflichen Integration und unsere Büros den aktuellen Bedürfnissen angepasst.

Auch in den kommenden Jahren werden uns viele Projekte beschäftigen. Unmittelbar steht die Erneuerung der IT-Systeme an. Sowohl die Lösungen für die Klientenbewirtschaftung, als auch die Warenwirtschaft sind am Ende des Lebenszyklus angelangt und müssen durch neuere Systeme abgelöst werden. Zusammen mit der Geschäftsleitung beschäftigt sich der Vorstand mit der zukünftigen Ausrichtung des Ateliers. Im Hinblick auf mögliche gesetzliche Anpassungen für Unternehmen in der Arbeitsintegration wollen wir uns früh mit möglichen Veränderungen aktiv auseinandersetzen.

Ich bedanke mich dafür bei allen Mitarbeitenden, Kunden und Institutionen, welche uns dabei unterstützt und ihr Vertrauen entgegengebracht haben. Trotz aller Unsicherheiten in der Welt schauen wir mit der notwendigen Vorsicht positiv in die Zukunft.

Simon Hochuli



Au cours de l'année, plusieurs projets nous ont également occupés. Nous avons investi dans la promotion des ventes avec une nouvelle boutique en ligne. En raison de la croissance de nos activités, nous avons adapté les locaux de l'intégration professionnelle ainsi que nos bureaux aux besoins actuels.

Les prochaines années seront également marquées par de nombreux projets. À très court terme, le renouvellement des systèmes informatiques est à l'ordre du jour. Les solutions de gestion des client·e·s ainsi que le système de gestion des marchandises sont arrivés en fin de cycle de vie et doivent être remplacés par des systèmes plus modernes.

Compte tenu des changements légaux probables dans le domaine de l'intégration au travail nous souhaitons nous confronter le plus rapidement possible aux changements possibles.

Je remercie tous les employés et employées, clients et institutions qui nous ont soutenus dans notre travail et nous ont accordé leur confiance. Malgré toutes les incertitudes mondiales, nous envisageons l'avenir avec une la prudence nécessaire mais de façon positive.

Simon Hochuli



Geschäftsleitung

Das Jahr 2025 war geprägt von Veränderungen. Einerseits durch die umgesetzte Nachfolgeregelung in der Geschäftsleitung, andererseits auch in Bezug auf das Initiieren wichtiger Entwicklungsprojekte, welche für eine erfolgreiche Zukunft sehr wichtig sind.

Wir können dankbar und mit Zufriedenheit auf ein erfolgreiches Geschäftsjahr 2025 zurückblicken. Die Budgetziele wurden mehrheitlich übertroffen, was insbesondere auf die erfreuliche Entwicklung im Bereich der Beruflichen Integration zurückzuführen ist. An dieser Stelle gilt unser herzlicher Dank dem gesamten Team für den wertvollen Einsatz.

Ich, Johannes Flessa, bin im März 2025 als Leiter Finanzen, Personal und IT in die Geschäftsleitung des Atelier Passage eingetreten. Von März bis Juni hat Stefan Pfister mich umfassend in meine Aufgaben eingeführt. Die Zusammenarbeit habe ich von Anfang an offen und konstruktiv erlebt. Für die wertschätzende Aufnahme durch das ganze Team bin ich sehr dankbar. So konnte ich meine Tätigkeit von Beginn an mit Freude und Engagement ausüben.

Ich, Adrian Hirschi, habe mich im Verlauf des Jahres in meine neue Funktion als Leiter Arbeit und Soziales eingearbeitet. Auch für mich galt es, neue Aufgabengebiete zu übernehmen, insbesondere die Leitung der angepassten Arbeitsplätze, sowie bisherige Aufgaben abzugeben.

Besonders wichtig war uns von Beginn weg eine klare Aufgabenteilung, eine enge Zusammenarbeit und ein kontinuierlicher Austausch innerhalb der Geschäftsleitung, aber ebenso mit den Bereichsleitern. Der Vorstand hat uns in dieser Phase mit wiederholten Treffen begleitet und unterstützt.

Ein wichtiger Entwicklungsschritt war der gemeinsam mit den Bereichsleitern durchgeführte Strategieprozess. Mit einer SWOT-Analyse wurden die Unternehmensziele 2026 definiert und daraus Projekte abgeleitet, u.a. die Evaluation und Einführung verschiedener IT-Systeme und die Weiterentwicklung unserer Angebote in der Arbeitsintegration.

Wir sind dankbar für die wertvollen Aufträge und die gute Zusammenarbeit mit unseren Kunden und Partnern, welche unsere Arbeit erst möglich machen.

Adrian Hirschi, Johannes Flessa



Adrian Hirschi
Geschäftsleitung
Direction

Direction

L'année 2025 a été marquée par des changements. D'une part par la mise en œuvre de la succession au sein de la direction, et d'autre part par le lancement d'importants projets de développement, essentiels pour assurer un avenir prospère.

Nous pouvons regarder rétrospectivement l'exercice 2025 avec gratitude et satisfaction. Les objectifs budgétaires ont été en grande partie dépassés, notamment grâce à l'évolution réjouissante du domaine de l'intégration professionnelle. À cette occasion, nous adressons nos sincères remerciements à toute l'équipe pour son précieux engagement.

Moi, Johannes Flessa, ai rejoint la direction de l'Atelier Passage en mars 2025 en tant que responsable des finances, des ressources humaines et de l'informatique. De mars à juin, Stefan Pfister m'a accompagné de façon détaillée dans la prise en main de mes fonctions. Dès le début, j'ai perçu cette collaboration comme ouverte et constructive. Je suis très reconnaissant pour l'accueil bienveillant réservé par toute l'équipe. Cela m'a permis d'exercer mon activité avec plaisir et engagement dès le premier jour.

Moi, Adrian Hirschi, me suis progressivement familiarisé au cours de l'année avec ma nouvelle fonction de responsable du travail et des affaires sociales. Là aussi, il m'a fallu reprendre de nouveaux domaines de responsabilité, notamment la direction des postes de travail adaptés, tout en transmettant certaines de mes tâches précédentes.

Dès le départ, il était particulièrement important pour nous d'établir une répartition claire des responsabilités, une collaboration étroite et un échange continu au sein de la direction, mais également avec les responsables de secteur. Le conseil d'administration nous a accompagnés et soutenus durant cette phase au moyen de rencontres régulières.

Une étape importante de développement a été le processus stratégique mené conjointement avec les responsables de secteur. Une analyse SWOT a permis de définir les objectifs de l'entreprise pour 2026 et d'en déduire différents projets, notamment l'évaluation et l'introduction de plusieurs systèmes informatiques ainsi que le développement de nos offres dans le domaine de l'intégration professionnelle. Nous sommes reconnaissants pour les précieux mandats ainsi que pour la bonne collaboration avec nos clients et partenaires, qui rendent notre travail possible.

Adrian Hirschi, Johannes Flessa

Gemeinsame Anlässe

Anlässe mit Mitarbeitenden und Klient:innen

Das Jahresessen fand dieses Jahr am 9. Mai im Eventlokal des Stadthauses Nidau statt. Es war zugleich ein besonderer Anlass, da Stefan Pfister ein letztes Mal mit dabei war. Mit allen Mitarbeitenden blickten wir auf 39 Jahre Atelier Passage zurück. Zudem haben wir zusammen Lotto gespielt mit vielen attraktiven Preisen.



Unser Betriebsausflug führte uns am 27. August auf das Stockhorn. Bei sommerlich schönem Wetter genossen wir die beeindruckende Rundumsicht mit einem kurzen Aufstieg auf den Gipfel sowie der Besichtigung der Stockhorn-Augen. Für das Mittagessen führen wir anschliessend hinunter zur Mittelstation, wo wir an der Feuerstelle beim Hinterstockensee gemeinsam brätelten und eine gemütliche Mittagszeit verbringen konnten. Wer wollte, nutzte die Gelegenheit für eine Wanderung rund um den See, bevor wir uns anschliessend gemeinsam auf den Heimweg machten.

Anlässe mit dem Personalteam

Mit dem Team und dem Vorstand haben wir am 20. Juni zum Austritt von Stefan Pfister nach 39 Jahren in der Geschäftsleitung einen gemeinsamen Anlass durchgeführt. Bei sommerlichen Temperaturen machten wir eine Wanderung durch die Taubenlochschlucht und genossen anschliessend ein Essen im Garten des Restaurants «Des Gorges» zuhinterst in der Schlucht. Es war ein gemütliches und lockeres Zusammensein inmitten unberührter Natur.

Am 6. November wagten wir uns gemeinsam aufs Eis in der Tissot Arena. In zwei Gruppen und mit fachkundiger Instruktion versuchten wir uns im Curlingspiel – eine spannende Erfahrung, bei der es bereichernd war, sich gegenseitig einmal in einem ganz anderen Umfeld zu erleben. Anschliessend genossen wir ein gemeinsames Essen im Restaurant Curling Take-Out.

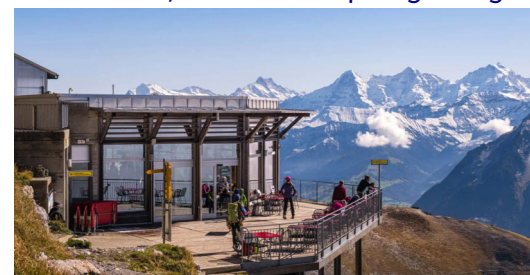
Événements communs

Événements avec les collaborateurs et les client·e·s

Le repas annuel a eu lieu cette année le 9 mai dans l'espace événementiel au Restaurant Stadthaus de Nidau. Il s'agissait également d'un moment particulier, puisque Stefan Pfister y participait pour la dernière fois. Avec l'ensemble des collaborateurs, nous avons retracé les 39 années de l'Atelier Passage. Nous avons également joué ensemble au loto avec de nombreux prix attrayants.



Notre sortie d'entreprise nous a conduits le 27 août au Stockhorn. Par un temps estival magnifique, nous avons profité de l'impressionnante vue panoramique après une courte montée jusqu'au sommet ainsi que de la visite de l'« œil du Stockhorn ». Pour le repas de midi, nous sommes ensuite redescendus à la station intermédiaire, où nous avons partagé des grillades autour du foyer près du



Hinterstockensee et passé un agréable moment ensemble. Celles et ceux qui le souhaitaient ont profité de l'occasion pour faire une randonnée autour du lac avant que nous reprenions tous ensemble le chemin du retour.

Événements avec l'équipe du personnel

Avec l'équipe et le conseil d'administration, nous avons organisé le 20 juin un événement commun à l'occasion du départ de Stefan Pfister après 39 années passées au sein de la direction. Par des températures estivales, nous avons effectué une randonnée dans les gorges du Taubenlochschlucht, puis partagé un repas dans le jardin du restaurant Restaurant Des Gorges, situé tout au fond des gorges. Ce fut un moment convivial et détendu au cœur d'une nature préservée.

Le 6 novembre, nous nous sommes aventurés ensemble sur la glace de la Tissot Arena. Répartis en deux groupes et accompagnés d'instructions professionnelles, nous nous sommes essayés au curling – une expérience passionnante, qui nous a permis de nous découvrir mutuellement dans un tout autre contexte. Nous avons ensuite partagé un repas au restaurant Curling Take-Out.

Bericht Berufliche Integration

Der im Jahr 2024 gemeinsam mit René Gerber (Entwicklungszone – Raum für berufliches und persönliches Wachstum) begonnene Entwicklungs- und Optimierungsprozess ermöglichte es uns, 2025 zunächst eine klare und detaillierte Definition unserer Vision und Mission zu erarbeiten. Des Weiteren wurden die von uns umschriebenen Ziele sowie die Aufgaben des Personals verfeinert und präzisiert. Der Entwicklungsprozess konnte schliesslich mit einem gemeinsamen Abendessen abgeschlossen werden.

Die Entwicklung der Abteilung Berufliche Integration durchlief im Sommer in zwei Bereichen eine bedeutende Phase:

Einerseits wurden die zuvor von der Geschäftsleitung genutzten Räumlichkeiten zu Büros, einem Sitzungsraum sowie einem Sanitätszimmer umgebaut. Diese Arbeiten ermöglichten es, den Arbeitsbereich unserer Klient:innen zu erweitern und gleichzeitig mehr Flexibilität innerhalb der Räumlichkeiten der Beruflichen Integration zu schaffen.



Andererseits erforderte die Zunahme an Zuweisungen die Rekrutierung von zusätzlichem qualifiziertem Personal in der Fallführung und Arbeitsagogik. Mit Herrn Alexander Delmonego haben wir eine geeignete Person zur Unterstützung unseres Teams gefunden. Seine Kompetenzen als Zimmermann bereichern

sämtliche Arbeiten im Holzbereich. Zusätzlich konnte er ab Dezember als ausgebildeter Sozialpädagoge bereits die Dossier-Verantwortung einiger Klient:innen als Fallführende Fachperson übernehmen.

Während die Rückmeldungen unserer Klient:innen insgesamt positiv ausfallen, hat auch die Invalidenversicherung (IV) erstmals ihren Qualitätsbericht zum Abschluss der ersten Leistungsvereinbarungsperiode von vier Jahren (2022–2025) erstellt. Die positive Beurteilung hat uns in unserer Arbeit sehr ermutigt und bestärkt. Darüber hinaus konnten wir unsere Kontakte zu Arbeitgeber:innen erweitern, die bereit sind, unsere Klient:innen im Rahmen der Beruflichen Integration zu unterstützen. Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen.

Marc Weber, Markus Diem



Markus Diem,
Co Bereichsleiter Berufliche
Integration
Co Responsable du domaine
Intégration professionnelle

Rapport « Intégration professionnelle »

Le processus de développement et d'optimisation débuté en 2024 avec René Gerber (Entwicklungszone - Raum für berufliches und persönliches Wachstum) nous a permis durant toute l'année 2025 d'aboutir premièrement sur une définition claire et détaillée de notre vision et de notre mission.

Deuxièmement, les objectifs que nous poursuivons et les tâches des collaborateurs ont été précisés.

Nous avons finalisé ce processus de développement important par un repas en commun.

Le développement du département intégration professionnelle a passé durant l'été une phase importante dans deux domaines :

D'un côté les locaux encore occupés par la direction au premier étage ont été transformé en bureau, salle de réunion et une infirmerie. Ces travaux ont permis d'augmenter l'espace utilisé pour les activités de nos client(e)s, mais aussi d'acquérir plus de flexibilité avec une nouvelle petite salle d'entretien au milieu des locaux de l'intégration professionnelle.

L'augmentation du nombre de personnes assignées a nécessité le recrutement de personnel qualifié, tant pour la partie pratique que pour la gestion des dossiers. Alexander Delmonego a rejoint notre équipe et s'est rapidement intégré au groupe. Ses compétences de charpentier sont évidemment très appréciées pour toutes les tâches liées au travail du bois. Dès le mois de décembre, il a pu, en sa qualité d'éducateur social, rencontrer de nouveaux clients et assumer la responsabilité de la gestion des dossiers de ces nouvelles personnes.

Bien que les retours de nos clients soient globalement positifs, l'assurance-invalidité (AI) a rendu, pour la première fois, son rapport de qualité à l'issue de la première période de quatre ans du mandat de prestations (2022–2025). Nous nous en sommes réjouis, ce rapport indiquant que notre travail a été évalué très positivement. Nous sommes également reconnaissants pour les nombreuses interactions avec le marché primaire du travail, c'est-à-dire avec des employeurs disposés à participer à l'intégration professionnelle de nos clients.

Nous vous remercions cordialement pour la confiance que vous nous accordés.

Marc Weber, Markus Diem



Marc Weber,
Co Bereichsleiter Berufliche
Integration
Co Responsable du domaine
Intégration professionnelle

Interview mit Teilnehmer:in von Integrationsmassnahmen der Beruflichen Integration

Interview mit einem deutschsprachigen Klienten

Wie würden Sie die Zeit beschreiben, die Sie in der Einrichtung (bei Atelier Passage) verbracht haben?

Die Zeit war sehr angenehm! Ich durfte am Anfang der Massnahme viele Tätigkeiten, ich sagte dem die künstlerische Ader, von mir ausleben, kennenlernen und einprägen. Danach, ca. 1 Monat später, durfte ich das handwerkliche Geschick mit Holzarbeiten für den Verkauf bei Atelier Passage ausleben und mithelfen. Es ging weiter mit Arbeiten in der Schreinerei und im Dienstleistungssektor.

Was hat es Ihnen ermöglicht, sich in Richtung berufliche Wiedereingliederung zu orientieren (der auslösende Faktor)?

Ich würde sagen, dass einem die Zeit gewährt wurde, um z.B. das 10 Finger-system zu updaten, die persönlichen Dokumentenmappe auf Vordermann zu bringen und Stellenausschreibungen im Netz zu recherchieren, um eine Liste über mögliche Arbeitgeber zu führen.

Wie haben Sie Ihre Rückkehr in den ersten Arbeitsmarkt erlebt?

Einfach nur super! Dies hängt klar vom Umfeld in einer Firma ab. Bei der Carrosserie HESS AG in Bellach, dort wo ich jetzt mein Arbeitstraining mache, herrscht untereinander eine sehr positive Stimmung, welche eben das Leben, sprich den Wiedereinstieg in den 1. Arbeitsmarkt sehr vereinfacht.

Wie beurteilen Sie die Unterstützung, die Ihnen Atelier Passage gewährt hat?

Einfach nur super! Nach mir genau das richtige Mass von allem, was mir hier bei Atelier Passage zugetragen wurde, oder ich angestossen hatte, wie z.B. das Arbeiten an den Maschinen in der Schreinerei...

Rückblickend und allgemein: Was hat Ihnen am meisten geholfen?

Das stete Dranbleiben, genesen zu können und die Erkenntnis, dass es irgendwann wieder einen Weg aus meiner durchlebten Krise gibt...

Bedanken möchte ich mich aber hauptsächlich bei der Psychiatrie-Spitex in Grenchen, dem Atelier Passage Port, der Privatklinik Wyss und zu guter Letzt der super Betreuung durch die IV-Solothurn, die die Kosten des Aufenthaltes bei Atelier Passage Port und das Arbeitstraining bei der HESS AG finanziert.

Entretien avec un participant à une mesure d'intégration professionnelle

Interview avec une cliente francophone

De quelle façon décririez-vous le temps que vous avez passé dans l'institution (chez Atelier Passage) ?

Je n'ai qu'un mot qui me vient en tête : ÉVOLUTION

Qu'est ce qui vous a permis de vous diriger vers une réinsertion professionnelle (l'élément déclencheur) ?

La confiance qu'on m'a accordée. Cela m'a permis de reprendre confiance en moi. Le soutien de M. Weber a été indispensable pour avoir le courage d'affronter des situations qui étaient difficiles.

Comment avez-vous vécu votre retour sur le premier marché de l'emploi ?

Cela n'a pas été simple car ma responsable n'accorde pas beaucoup d'importance à la santé mentale mais à part cela, je l'ai vécu comme un retour à la vie. Je me suis sentie à nouveau utile.

Comment évaluez-vous le soutien qu'Atelier Passage vous a accordé ?

Sans ce soutien, je n'aurais jamais réussi.

Avec le recul et d'une manière générale, qu'est-ce qui vous a le plus aidé ?

D'avoir à nouveau un rythme et une vie sociale. D'être apprécié pour qui je suis et d'être soutenue dans mes difficultés.



Bericht Holzmanufaktur

Die wertvollen Arbeitsplätze in der Holzmanufaktur werden von unserem Mitarbeitenden sehr geschätzt. Im 2025 haben wir es uns zum Ziel gesetzt, unsere Arbeitsplätze für unsere Mitarbeitenden in Zukunft noch attraktiver und inklusiver zu gestalten. Es ist uns ein Anliegen, dass unsere Mitarbeitenden ihren Fähigkeiten entsprechend eingesetzt, weiter gefördert und für neue Aufgaben befähigt werden können. Vermehrt wurden auch Klient:innen der Beruflichen Integration in der Produktion eingesetzt. Die anspruchsvollen Arbeiten in der Holzmanufaktur sind wertvoll für den Aufbau ihrer Arbeitsfähigkeit auf dem Weg in den ersten Arbeitsmarkt.

Wir haben ein sehr breites Sortiment an Eigenprodukten, welches unterschiedliche Anforderungen an die Herstellung stellt. Dank der Anschaffung einer CNC-Maschine im 2024 haben wir anspruchsvolle Arbeitsschritte vermehrt maschinell bearbeitet, wo früher Handarbeit und viel Geschick gefragt waren.

Über das ganze Jahr hinweg war die Holzmanufaktur sehr gut ausgelastet, dank guten Verkäufen über den Fachhandel und klar steigenden Verkäufen über unseren eigenen Webshop. Er ist sehr erfreulich, wie unsere Eigenprodukte nach wie vor geschätzt werden. Im Fachhandel (Wiederverkauf) und insbesondere im Webshop für Privatkunden konnten wir unseren Umsatz gegenüber dem Vorjahr steigern. Hingegen konnten wir weniger Aufträge auf Kundenwunsch bearbeiten. Einige langjährige Kunden sind aus wirtschaftlichen Gründen weggefallen.



Im August fand in Bern die Ornaris-Messe statt. Dort hatten wir die Gelegenheit, die Neuheit «Abenteuer Wildnis – Eile mit Weile» vorzustellen. Das Produkt wurde von Lukas Schmid im Rahmen seiner Ausbildung zum Arbeitsagogen entwickelt.

Lukas Schmid, Adrian Hirschi



Lukas Schmid
Bereichsleiter
Holzmanufaktur
Responsable du secteur



Adrian Hirschi
Leitung Verkauf
Responsable des ventes

Rapport « Manufacture bois »

Les précieux postes de travail au sein de la manufacture de bois sont très appréciés par nos collaborateurs. En 2025, nous nous sommes fixés pour objectif de rendre ces postes encore plus attractifs et inclusifs à l'avenir. Il nous tient à cœur que nos collaborateurs soient employés en fonction de leurs capacités, qu'ils puissent continuer à se développer et être préparés à de nouvelles tâches. De plus en plus de client·e·s de l'intégration professionnelle ont également été impliqués dans la production. Les travaux exigeants réalisés dans la manufacture de bois constituent une expérience précieuse pour le développement de leurs capacités de travail en vue d'une insertion sur le premier marché de l'emploi.



Nous disposons d'une très large gamme de produits propres, dont la fabrication implique des exigences variées. Grâce à l'acquisition d'une machine CNC en 2024, plusieurs étapes de travail complexes ont pu être davantage réalisées de manière mécanique, alors qu'elles nécessitaient auparavant beaucoup de travail manuel et d'habileté.

Tout au long de l'année, la manufacture de bois a bénéficié d'un très bon taux d'occupation, grâce à de bonnes ventes via le commerce spécialisé ainsi qu'à une nette augmentation des ventes sur notre propre boutique en ligne. Il est très réjouissant de constater que nos produits propres continuent d'être autant appréciés. Nous avons pu augmenter notre chiffre d'affaires par rapport à l'année précédente, tant dans le commerce spécialisé (revente) que, surtout, dans la boutique en ligne destinée aux particuliers. En revanche, nous avons traité moins de commandes personnalisées pour des clients. Certains clients de longue date ont dû renoncer à collaborer avec nous pour des raisons économiques.

En août, le salon Ornaris s'est tenu à Berne. Nous y avons eu l'occasion de présenter la nouveauté «Aventure dans le jungle – hâte toi lentement». Ce produit a été développé par Lukas Schmid dans le cadre de sa formation d'éducateur socioprofessionnel.

Lukas Schmid, Adrian Hirschi

Bericht Dienstleistungen

Die Dienstleistungsabteilung kann auf gegenüber den Vorjahren konstante Umsatzzahlen zurückblicken. Der Druckbereich konnte im Vergleich zum letzten Jahr leicht zulegen. Die Arbeitsauslastung bewegte sich über das ganze Jahr hinweg auf einem stabilen und erfreulich hohen Niveau.

Zur Stabilität trugen insbesondere unsere Grosskunden Hervorragend, Glanzmann und das Ortho Team bei, welche mit einer konstanten Nachfrage für eine verlässliche Grundauslastung sorgten. Im Druckbereich kamen neben den Aufträgen der Firma Chrono auch vermehrt interne Aufträge zum Tragen, was zusätzlich zu einer guten Auslastung beitrug.



Aus sozialer Sicht durften wir ebenfalls ein ruhiges und stabiles Jahr erleben. Zu Beginn des Jahres kam es zu Abgängen bei den angepassten Arbeitsplätzen, welche jedoch bald wieder besetzt werden konnten. Unser Wahrnehmen der sozialen Aufgaben trug zur Stabilität im Arbeitsalltag bei und eröffnete an verschiedenen Stellen neue Perspektiven für unsere Mitarbeitenden.

Die Zusammenarbeit mit der neuen Geschäftsleitung hat sich von Beginn weg als wertvoll und unterstützend erwiesen, was sich positiv auf die weitere Entwicklung und die tägliche Arbeit auswirkte.

Erlebnisse ausserhalb des Arbeitsalltags zusammen mit dem ganzen Atelier Passage gehören immer wieder zu den Highlights des Jahres: Das Essen im Stadthaus von Nidau, der Betriebsausflug auf das Stockhorn sowie die gelungene Jahresabschlussfeier, welche das Jahr in schöner Weise abrundete.

Zusammenfassend gesehen brachte das Jahr im Dienstleistungsbereich kein wesentliches Wachstum, dafür jedoch etwas ebenso Wertvolles: Stabilität und Kontinuität in Zeiten wirtschaftlicher und gesellschaftlicher Verunsicherung.

Nicht das schnelle Vorankommen entscheidet über den Wert eines Weges, sondern die Menschen, die ihn gemeinsam und beständig gehen.

Rolf Wingeyer

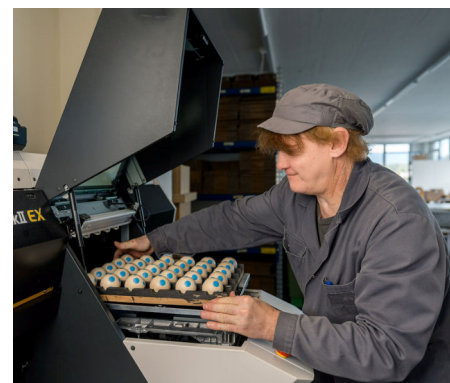


Rolf Wingeyer
Bereichsleiter Dienstleistungen
Responsable du département Services

Rapport « Services »

Le département des services peut se réjouir d'un chiffre d'affaires resté stable par rapport aux années précédentes. Le secteur de l'impression a même enregistré une légère progression par rapport à l'année passée. La charge de travail est demeurée stable et à un niveau réjouissant tout au long de l'année.

Cette stabilité est notamment due à nos grands clients Hervorragend, Glanzmann et Ortho Team, qui, grâce à une demande constante, ont assuré une charge de travail de base fiable. Dans le domaine de l'impression, en plus des mandats de l'entreprise Chrono, les commandes internes ont également pris davantage d'importance, contribuant ainsi à une bonne occupation des capacités.



Du point de vue social également, nous avons vécu une année calme et stable. Au début de l'année, quelques départs ont eu lieu parmi les postes de travail adaptés, mais ceux-ci ont rapidement pu être repourvus. Notre manière d'assumer les missions sociales a contribué à la stabilité du quotidien professionnel et a ouvert, à différents niveaux, de nouvelles perspectives pour nos collaborateurs.

La collaboration avec la nouvelle direction s'est révélée précieuse et soutenante dès le départ, ce qui a eu un effet positif sur le développement futur ainsi que sur le travail quotidien.

Les moments vécus en dehors du cadre professionnel avec l'ensemble de l'Atelier Passage comptent, année après année, parmi les temps forts : le repas au Stadthaus de Nidau, la sortie d'entreprise au Stockhorn ainsi que la belle fête de fin d'année, qui ont conclu l'année de manière particulièrement agréable.

En résumé, l'année n'a pas apporté de croissance majeure dans le domaine des services, mais quelque chose d'au moins aussi précieux : de la stabilité et de la continuité dans un contexte d'incertitudes économiques et sociales.

Ce n'est pas la rapidité avec laquelle on avance qui détermine la valeur d'un chemin, mais les personnes qui le parcourent ensemble avec constance et solidarité.

Rolf Wingeyer

Personelles Personnel

Vorstand / Comité

Präsident / président

Hochuli Simon

Mitglieder / membres

Bär Liliane

Granito Domenico

Mathys Daniel (ersetzt Wenger Sylvia)

Rösch Willi

Geschäftsleitung / Direction d'entreprise

Flessa Johannes

Hirschi Adrian

Bereichsleiter / Responsables de département

Diem Markus, Berufliche Integration

Schmid Lukas, Holzmanufaktur

Weber Marc, Berufliche Integration

Wingeyer Rolf, Dienstleistungen

Jubiläen / Jubilés

Keine Jubiläen

Aucun jubilé

Stand 31.12.2025

Fachpersonal Berufliche Integration / Spécialistes Intégration professionnelle

Bruckner Sabine

Delmonego Alexander

Schnegg Daniel

Fachpersonal angepasste Arbeitsplätze / Spécialistes Postes de travail adaptés

Pfister Nicolas

Roth Madeleine

Schmid Lukas

Schranz Daniel

Volkart Andreas

Fachpersonal Verkauf/Administration Spécialiste Vente/Administration

Rütti Sven

Wuillemin Monika

Personalmutationen Mutations du personnel

Zugänge

Delmonego Alexander

Entrées

Flessa Johannes

Abgänge

Pfister Stefan

Départ

Zurbrügg Joëlle

Bericht Revisionsstelle / Révision des comptes

adiutis[®]
TREUHAND

Bericht der statutarischen Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision

an die Vereinsversammlung des

Verein Atelier Passage
Müllerstrasse 3
2562 Port

Als statutarische Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) des Vereins Atelier Passage für das am 31.12.2025 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht keiner Prüfungspflicht der Revisionsstelle.

Für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21, den Kern-FER und den gesetzlichen Vorschriften ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung (mit einer Bilanzsumme von CHF 2'091'308.16 und einem Organisationskapital von CHF 1'705'999.40) kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit den Kern-FER vermittelt und nicht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht.

Münsingen, 22.05.2026

adiutis ag



Qualifizierte elektronische Signatur - Schweizer Recht
Christina Eggenberg
zugelassene Revisionsexpertin
Eidg. dipl. Treuhandexpertin
Leitende Revisorin



Qualifizierte elektronische Signatur - Schweizer Recht
Beat Hausmann
zugelassener Revisionsexperte
Eidg. dipl. Treuhandexperte

Beilagen: Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung, Geldflussrechnung, Veränderung Kapital und Anhang)

Bilanz / Bilan annuel

Bilanz per 31. Dezember	2025	2024
Aktiven		
Flüssige Mittel	1'202'517.38	959'951.33
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen	132'163.90	178'637.65
Übrige kurzfristige Forderungen	7'822.66	5'351.53
Vorräte und nicht fakturierte Leistungen	405'036.00	442'212.00
Aktive Rechnungsabgrenzung	230'246.59	233'139.80
Total Umlaufvermögen	1'977'786.53	1'819'292.31
Anlagevermögen	113'521.63	72'279.03
AKTIVEN	2'091'308.16	1'891'571.34
Passiven		
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen	72'730.25	74'138.69
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten	8'519.44	8'135.29
Passive Rechnungsabgrenzung	128'429.25	92'029.98
Total kurzfristiges Fremdkapital	209'678.94	174'303.96
Total Fremdkapital	209'678.94	174'303.96
Rücklage aus Leistungsabgeltung (Schwankungsfonds)	175'629.82	175'582.60
Total Zweckgebundene Fondskapitalien	175'629.82	175'582.60
Vereinskapital	1'490'156.71	1'492'863.43
Freies Fondskapital	17'040.50	16'790.50
Fondskapital Berufliche Integration	198'802.19	32'030.85
Total Organisationskapital	1'705'999.40	1'541'684.78
PASSIVEN	2'091'308.16	1'891'571.34

Erfolgsrechnung / Compte de résultat

Erfolgsrechnung 01.01.-31.12.	2025	2024
Betriebsertrag Trägerkanton GSI	765'965.00	758'558.00
Infrastrukturpauschale Trägerkanton	109'259.00	117'679.00
Ertrag andere Kantone	8'471.50	20'231.75
Ertrag Berufliche Integration	807'347.05	692'595.85
Ertrag aus Produkte und Dienstleistungen	616'607.68	662'353.12
Übrige Erträge	3'041.10	2'276.47
Ertrag Spenden/Mitgliederbeiträge	550.00	1'040.00
Total Betriebsertrag	2'311'241.33	2'254'734.19
Löhne und Sozialleistungen	-1'484'555.95	-1'456'216.85
Personalnebenaufwand	-50'222.95	-53'726.67
Honorar für Leistung Dritter	-15'673.80	-21'062.70
Total Personalaufwand	-1'550'452.70	-1'531'006.22
Werkzeug- und Material Aufwand	-276'277.27	-264'898.96
Unterhalt und Reparatur	-23'764.65	-26'397.86
Abschreibungen	-45'677.00	-33'105.00
Büro und Verwaltungsaufwand	-28'893.85	-30'237.51
Aufwand für Anlagenutzung	-208'024.65	-215'132.85
Lebensmittel, Getränke und Haushalt	-5'713.30	-7'694.15
Übriger Sachaufwand	-13'172.35	-10'027.57
Total Sachaufwand	-601'523.07	-587'493.90
Finanzertrag	683.98	6'155.73
Finanzaufwand	-240.48	-249.00
Finanzerfolg	443.50	5'906.73
Jahresergebnis 1 (vor ausserord. Ergebnis)	159'709.06	142'140.80
Ausserordentliches Ergebnis	4'652.78	-1'821.65
Jahresergebnis ohne Fondsergebnis	164'361.84	140'319.15
Fondsveränderung	-47.22	-45'435.35
Jahresergebnis vor Zuweisung an Organisationskapital	164'314.62	94'883.80
Zuweisung freie Fonds	-164'314.62	-94'883.80
Jahresergebnis	0.00	0.00

Atelier Passage
Müllerstrasse 3
2562 Port
032 331 66 55
info@atelierpassage.ch

Berufliche Integration / Intégration professionnelle
032 331 66 54, atelierpassage@hin.ch

Angepasste Arbeitsplätze / Places de travail adaptées
032 331 66 06, a.hirschi@atelierpassage.ch

Holzmanufaktur, Verkauf / Manufacture bois, Vente
032 331 66 06, verkauf@atelierpassage.ch

Dienstleistungen / Services
032 331 66 71, dienstleistungen@atelierpassage.ch

Spendenkonto / Compte pour les dons
Postfinance AG
IBAN CH35 0900 0000 2500 7240 3

Impressum:

Atelier Passage
Müllerstrasse 3
2562 Port
032 331 66 55
www.atelierpassage.ch

Text, Konzept und Umsetzung / Texte, concept et réalisation:
Atelier Passage

Bilder / Images:
Atelier Passage
Marco Roth Photography



Seilbahnset ohne Station

215-20 - ATELIER PASSAGE

★★★★★ 24 Bewertungen

✂ Produktgrösse: 140 mm × 110 mm × 250 mm

🇨🇭 HERGESTELLT IN DER SCHWEIZ SEIT ÜBER 30 JAHREN

CHF 129.00

Inkl. Steuern, [Versandbedingungen](#)

🟢 AUF LAGER

Anzahl

- 1 +

Besuchen Sie unsere Website, Webshop / Consultez notre site web, webshop
www.atelierpassage.ch
shop.atelierpassage.ch